

Wilo-HiControl 1/FC



sl Navodila za vgradnjo in obratovanje

Fig. 1

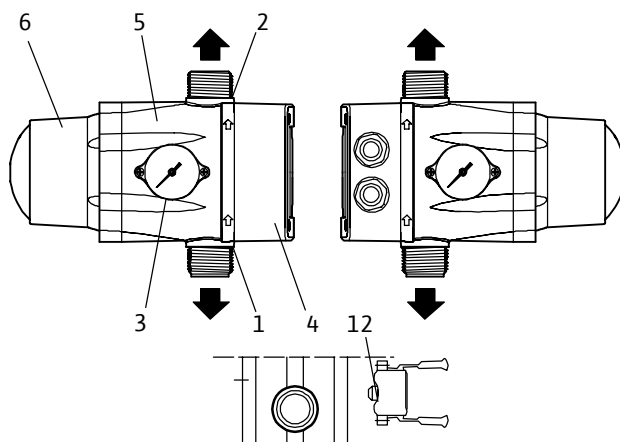


Fig. 2

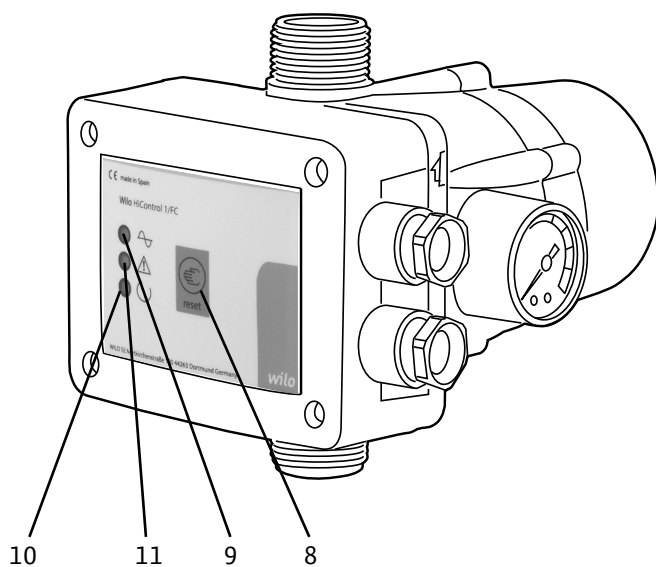


Fig. 3

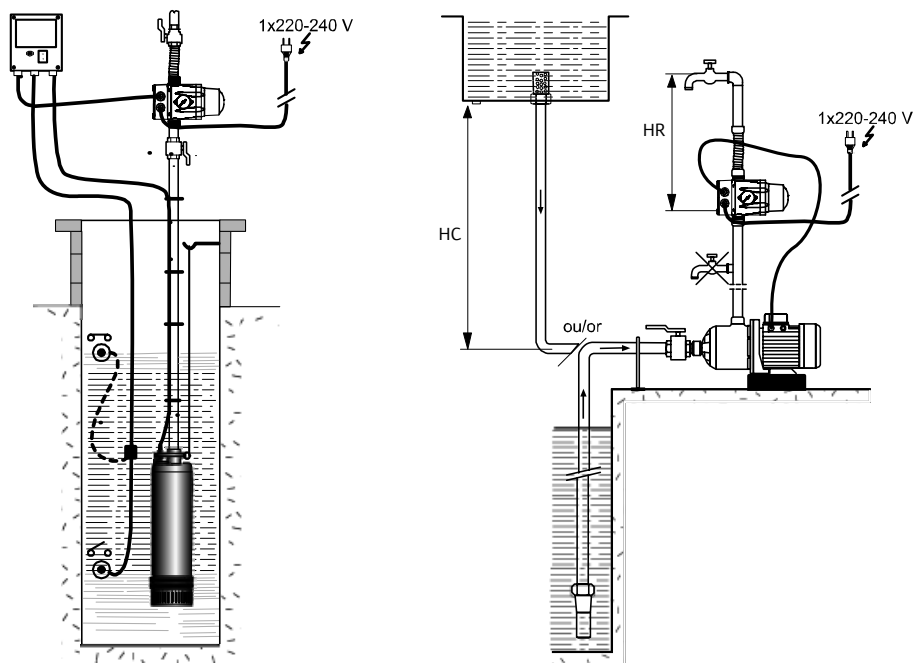


Fig. 4

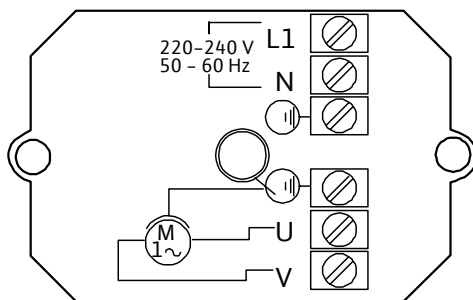


Fig. 5

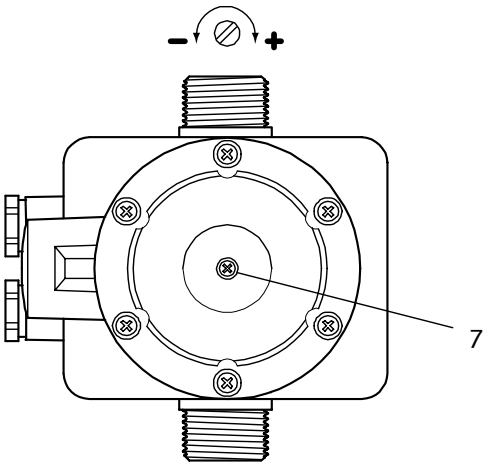
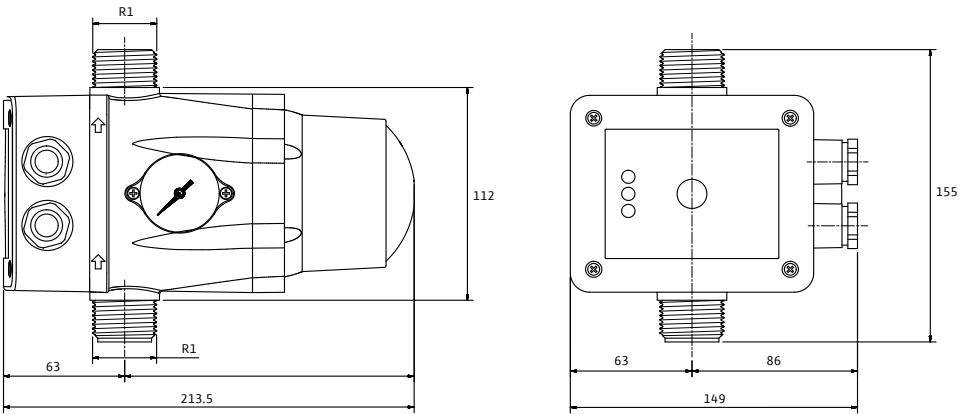


Fig. 6



1 Splošno

1.1 O dokumentu

Izvirna navodila za obratovanje so napisana v francoščini. Navodila v drugih jezikih so prevod izvirnih navodil za obratovanje.

Navodila za vgradnjo in obratovanje so sestavni del proizvoda. Vedno morajo biti shranjena dostopno v bližini proizvoda. Dosledno upoštevanje teh navodil je pogoj za pravilno vgradnjo in uporabo proizvoda.

Vsebina navodil za vgradnjo in obratovanje ustreza različici proizvoda in varnostnim standardom, ki veljajo v času tiskanja.

Izjava o skladnosti CE:

Kopija izjave o skladnosti CE je sestavni del teh navodil za vgradnjo in obratovanje.

Pri tehničnih spremembah tam navedenih konstrukcij, ki niso bile dogovorjene z nami, ta izjava preneha veljati.

2 Varnost

Navodila za vgradnjo in obratovanje vsebujejo temeljne napotke, ki jih je treba upoštevati pri vgradnji, obratovanju in vzdrževanju. Zato morata ta navodila za obratovanje pred vgradnjo in prvim zagonom obvezno prebrati monter in usposobljeno osebje/pristojen upravitelj.

Upoštevati je treba splošna varnostna navodila, navedena v tem poglavju, in tudi varnostna navodila, označena z znakom za nevarnost, v naslednjih poglavjih.

2.1 Označevanje napotkov v navodilih za obratovanje

Znaki:



Znak za splošno nevarnost



Nevarnost zaradi električne napetosti



OBVESTILO

Opozorilne besede:

NEVARNOST!

Takojšnja nevarnost.

Neupoštevanje lahko povzroči smrt ali najhujše poškodbe.

OPOZORILO!

Uporabnik se lahko (težko) poškoduje. »Opozorilo« pomeni, da so ob neupoštevanju napotkov mogoče (hude) telesne poškodbe.

POZOR!

Obstaja nevarnost poškodovanja proizvoda/naprave. Oznaka »Pozor« pomeni, da lahko pri neupoštevanju navodil pride do poškodb materialov in motenj delovanja.

OBVESTILO: Koristen napotek za ravnanje s proizvodom. Opozarja tudi na možne težave.

Podatke, navedene neposredno na proizvodu, je treba obvezno upoštevati in ohranjati v dobro čitljivem stanju, npr.:

- puščica za oznako smeri vrtenja
- oznaka priključkov
- napisna ploščica
- opozorilne nalepke

2.2 Strokovnost osebja

Osebe za vgradnjo, upravljanje in vzdrževanje mora biti za to delo ustrezno usposobljeno. Upravitelj mora zagotoviti področje odgovornosti, pristojnost in nadzor osebja. Če osebje nima potrebnega znanja, ga je treba ustrezno izobraziti in poučiti. To izobraževanje lahko po potrebi izvaja proizvajalec izdelka po naročilu upravitelja.

2.3 Nevarnosti pri neupoštevanju varnostnih navodil

Neupoštevanje varnostnih navodil lahko povzroči nevarnost za osebe, okolje in proizvod/napravo. Neupoštevanje varnostnih navodil ima za posledico tudi izgubo vsakršne pravice do odškodninskih zahtevkov.

Pride lahko na primer do naslednjih nevarnosti:

- ogrožanje oseb zaradi električnih, mehanskih in bakterioloških vplivov
- ogrožanje okolja zaradi uhajanja nevarnih snovi
- materialna škoda
- odpoved pomembnih funkcij proizvoda/naprave
- neupoštevanje predpisanih vzdrževalnih del in popravil

2.4 Varo delo

Upoštevajte obstoječe predpise za preprečevanje nesreč.

Odpravite nevarnosti v zvezi z električno energijo. Treba je upoštevati lokalna ali splošna določila (IEC, VDE itd.) ter predpise podjetja za distribucijo električne energije.

2.5 Varnostna navodila za upravitelja

Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen če jih pri tem nadzoruje oseba, zadolžena za varnost, ali jim je dala navodila, kako se naprava uporablja.

Otroke je treba nadzorovati in preprečiti, da bi se igrali z napravo.

- Če vroči ali hladni sestavni deli povzročajo nevarnosti na proizvodu oz. napravi, mora stranka te sestavne dele ustrezno zaščititi, da prepreči vsakršen stik.
- Zaščite pred dotikom za premikajoče se sestavne dele (npr. priključek) se med obratovanjem ne sme odstraniti s proizvoda.
- Puščanje (npr. tesnila gredi) nevarnih transportnih medijev (npr. eksplozivnih snovi, strupenih snovi, vročih snovi) je treba odpraviti tako, da ne obstaja nobena nevarnost za osebe in okolje. Treba je upoštevati nacionalne zakonske predpise.
- Odpravite nevarnosti v zvezi z električno energijo. Treba je upoštevati lokalna ali splošna določila (IEC, VDE itd.) ter predpise podjetja za distribucijo električne energije.

2.6 Varnostna navodila za vgradnjo in vzdrževalna dela

Upravitelj mora paziti, da vsa vzdrževalna in montažna dela izvaja usposobljeno in dovolj informirano usposobljeno osebje po skrbni preučitvi navodil za vgradnjo in obratovanje. Dela na proizvodu/napravi je dovoljeno izvajati samo, ko ta miruje. Obvezno se je treba držati postopka zaustavitve proizvoda/naprave, opisanega v navodilih za vgradnjo in obratovanje.

Vse varnostne in zaščitne naprave je treba namestiti na ustrezno mesto in jih vklopiti takoj po zaključku del.

2.7 Samovoljne spremembe in proizvodnja nadomestnih delov

Samovoljne spremembe in proizvodnja nadomestnih delov ogrožajo varnost proizvoda/osebja in izničijo izjave proizvajalca glede varnosti. Spremembe na proizvodu so dovoljene samo po dogovoru s proizvajalcem. Originalni nadomestni deli in dodatna oprema, ki jo potrdi proizvajalec, zagotavljajo varnost. Uporaba drugih delov izniči jamstvo za posledice, ki izvirajo iz nje.

2.8 Nedovoljeni načini uporabe

Varno delovanje dobavljenega proizvoda je zagotovljeno le pri namenski uporabi v skladu s 4. poglavjem navodil za vgradnjo in obratovanje. Vrednosti v nobenem primeru ne smejo biti višje ali nižje od mejnih vrednosti, ki so navedene v katalogu/podatkovnem listu.

3 Transport in skladiščenje

Pri prejemu izdelka takoj preverite, če je prišlo do poškodb pri transportu. Če odkrijete poškodbe, nastale pri transportu, morate v ustreznem roku sprožiti potrebne korake pri špediterju.



POZOR! Pride lahko do škode zaradi okolja!

Če želite proizvod vgraditi kasneje, ga morate skladiščiti na suhem mestu. Proizvod morate zaščititi pred sunki in vplivi okolja (vlaga, zmrzal itd.).

4 Uporaba v skladu z določili

Krmilna naprava za obratovanje in nadzor črpalke za gospodinjsko oskrbo z vodo. Naprava je na tlačni strani privijana na ohišje črpalke ali v tlačni vod in omogoča popolnoma samodejno obratovanje črpalke brez uporabe ločene membranske raztezne posode.

5 Podatki o izdelku

5.1 Tehnični podatki

Hidravlični podatki	
Medij	Čista voda brez trdnih delcev
Maks. pretok	10 m ³ /h
Najv. delovni tlak	10 barov
Premer priključka	R1"
Temperaturno območje	
Maks. temperatura medija	+60 °C
Električni podatki	
Vrsta zaščite	IP65
Največja priključna moč	16 A
Električna napetost	Enofazna, 220/250 V
Frekvenca	50/60 Hz
Tehnični podatki	
Vklopni tlak	1,5 do 2,7 bara

5.2 Dimenzije

Fig. 6: Stranski pogled – pogled od spredaj

5.3 Opis proizvoda (Fig. 1, 2 in 5)

- 1 – sesalni nastavek z vgrajenim protipovratnim ventilom
- 2 – tlačni priključek
- 3 – nadzorni manometer (0 – 10 bar), vgradnja na desni ali levi strani
- 4 – stikalna omara s ploščo vključno z zaščito pred suhim tekom z izklopom motorja, električnim priključkom črpalke in omrežnim priključkom
- 5 – hidravlična komora z membrano
- 6 – izenačitvena komora z vzmetjo
- 7 – nastavitveni vijak za vklopni tlak črpalke
- 8 – tipka za ponastavitev (»RESET«)
- 9 – kontrola lučka za dovod napetosti
- 10 – kontrola lučka za delovanje črpalke
- 11 – kontrola lučka za varnostni sistem
- 12 – os manometra

5.4 Obseg dobave

- Krmilna naprava
- Navodila za vgradnjo in obratovanje

6 Opis in delovanje

- Krmilna naprava ščiti črpalke pred suhim tekom in krmili vklop in izklop črpalke v skladu s pogoji pretoka in tlaka naprave.
- Naprava je privita na tlačni priključek črpalke oz. na tlačni vod. Naprava ima konstrukcijo Inline, tj. tlačni in sesalni priključki so nameščeni v eni osi.
- Rumena LED-dioda (poz. 9) sveti: črpalke je vklopljena in pripravljena na delovanje, odjemna mesta so priključena, delovni tlak je maksimalen. Naprava vsebuje majhno izenačitveno komoro, napolnjeno z vodo. Prostornina se prilagaja z membrano, napeto z vzmetjo. Pri odpiranju ventila v napravi teče voda iz izenačitvene komore do tlačnega voda in dvigne plovec.
Zelena LED-dioda (poz. 10) sveti med običajnim črpanjem črpalke.
- Prikazni in krmilni elementi na pokrovu so (Fig. 2):
 - rumena LED dioda = omrežna napetost obstaja, pripravljenost na uporabo (poz. 9)
 - zelena LED dioda = črpalke obratuje (poz. 10)
 - rdeča LED-dioda = napaka, in sicer vse napake, ki povzročijo izgubo tlaka v sistemu (pomanjkanje vode) (poz. 11)
 - RESET = tipka za ponastavitev (poz. 8). Po preverjanju in odpravi napake je treba to tipko držati tako dolgo, da se tlak v napravi znova vzpostavi. To prav tako velja za prvi zagon. Če vklopni tlak še ni dovolj visok, črpalke takoj ponovno prikaže napako.

7 Vgradnja in električni priklop

Vgradnjo in električni priklop sme izvesti samo usposobljeno osebje, kvalificirano v skladu z lokalnimi določili!



OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

Upoštevajte veljavne predpise za preprečevanje nesreč.



OPOZORILO! Nevarnost zaradi električne napetosti!

Odpravite nevarnosti v zvezi z električno energijo.

7.1 Prevzem proizvoda

- Odpakirajte krmilno napravo in embalažo odstranite med odpadke ob upoštevanju okoljskih predpisov.

7.2 Vgradnja

- Upoštevajte navodila za vgradnjo in obratovanje drugih proizvodov, ki so del naprave.

7.3 Hidravlični priključek

- Puščica na ohišju črpalke kaže smer toka medija.
- Napravo se sme priklopiti samo na vertikalni tlačni vod.
- Napravo priključite z ustreznimi povezavami in teflonskim trakom na tlačni priključek črpalke.
- Vodni stolpec »HR« oz. »HC« mora biti manjši od 15 m. Med črpalko in napravo ne sme biti odjemnih mest (Fig. 3).
- Prilagodljive manšete pred in za napravo preprečujejo prenos morebitnih vibracij črpalke in olajšajo raztezanje priključkov.

7.4 Električni priklop



OPOZORILO! Nevarnost zaradi električne napetosti!

Odpravite nevarnosti v zvezi z električno energijo.

- Električna dela sme izvajati izključno usposobljen električar!
- Črpalka mora biti pred električnim priklopom brez napetosti in zaščitena pred neželenim ponovnim vklopom.
- Za zagotavljanje varne vgradnje in varnega delovanja mora biti izvedena ozemljitev z ozemljitvenimi sponkami na dovodu napetosti.
- Preverite, ali znaša napajalna napetost 220/250 V, 50/60 Hz.
- Upoštevajte podatke na napisni ploščici črpalke.
- Črpalko je treba s pomočjo ustreznega kabla priklopiti na HiControl 1.
- Predvideti je treba priključni kabel 3 x 1,5 mm² (zunanji premer kabla 6 – 9 mm).
- Za zagotavljanje neprepustnosti in zaščite pred nenamernim povlekom kabla uporabljajte kabel z ustreznim zunanjim premerom (npr.: H05VV-F3G1.5 ali AVMH-I 3 x 1,5).
- Električne priključke izvedite v skladu s priključnim načrtom (Fig. 4).

- Varovanje na strani omrežja: glejte črpalko, največ 16 A.
- Črpalka/naprava mora biti ozemljena v skladu z lokalnimi predpisi.
- Po potrebi predvidite zaščitno stikalo diferenčnega toka.

8 Zagon

8.1 Vkllop

- Upoštevajte navodila za zagon črpalke.
- Pred zagonom naprave se prepričajte, da je črpalka pripravljena na delovanje, da so sesalni pogoji optimalno izpolnjeni in da je črpalka napolnjena z vodo.
- Pri prvem vklopu črpalka deluje 8 sekund. Nato se črpalka ponovno vklopi na zahtevo s pritiskom tipke za ponastavitev »RESET«.
- Tlak, ki ga ustvari uporabljena črpalka pri ničelni črpalni količini, mora biti najmanj 0,5 bara nad vklopnim tlakom 2,2 bara.

9 Vzdrževanje

Vsa vzdrževalna dela mora izvesti pooblaščen in usposobljeno strokovno osebje.



OPOZORILO! Nevarnost zaradi električne napetosti!

Odpravite nevarnosti v zvezi z električno energijo.

Črpalka mora biti pred električnimi deli brez napetosti in zaščitena pred neželenim ponovnim vklopom.

Vzdrževalnih del nikoli ne izvajajte, ko črpalka deluje.

Črpalko ohranjajte čisto.

Pri daljšem mirovanju ali med hladnim obdobjem je treba črpalke očistiti, da preprečite škodo. V ta namen črpalko popolnoma izpraznite, sperite s čisto vodo in jo shranite na suhem mestu.

10 Napake, vzroki in odpravljanje



OPOZORILO! Nevarnost zaradi električne napetosti!

Odpravite nevarnosti v zvezi z električno energijo.

Črpalka in dodatna oprema morata biti pred električnimi deli brez napetosti in zaščiteni pred neželenim ponovnim vklopom.

Napaka	Vzrok	Odpravljanje
Naprava se ne izklopi	Izguba vode nad 0,7 l/min v omrežju naprave	Preverite napravo
	Pesek blokira mehanizem	Očistite notranjost krmilne naprave
	Napaka na plošči	Zamenjajte ploščo
	Napačen električni priklop	Preverite priključek
Naprava se ne zažene	Pomanjkanje vode na dotoku. Sprožil se je varnostni sistem, sveti kontrola lučka »FAILURE«	Preverite oskrbo z vodo in zaženite črpalko s tipko za ponastavitev »RESET«
	Črpalka blokira. Sprožil se je varnostni sistem, sveti kontrola lučka »FAILURE« Pri pritisku tipke za ponastavitev sveti kontrola lučka »PUMP ON«, vendar se črpalka ne zažene	Obrnite se na servisno službo Wilo
	Napaka na plošči	Ločite dovod napetosti in ga ponovno priključite. Če se črpalka še vedno ne zažene, zamenjajte ploščo
	Podnapetost	Preverite dovod napetosti: Ustrezna kontrola lučka »POWER ON« mora svetiti
	Pretok črpalke ni zadosten. Sprožil se je varnostni sistem, sveti kontrola lučka »FAILURE«	Preverite, ali je maksimalni tlak črpalke 0,5 bara nad vklopnim tlakom krmilne naprave

Napaka	Vzrok	Odpravljanje
	V sesalnem vodu črpalke je zrak. Manometer prikazuje nižji tlak od običajnega ali nenehno niha. Sproži se varnostni sistem, črpalka se ustavi in kontrola lučka »FAILURE« zasveti	Preverite tesnila sesalnega voda
	Vodni stolpec »HR« oz. »HC« je višji od 15 m, tovarniško prednastavljen vklopni tlak ni bil spremenjen	Zvišajte vklopni tlak z vrtenjem vijaka (Fig. 5, poz. 7)
Naprava se večkrat zažene in ustavi	Minimalno puščanje na več mestih naprave	Preverite, ali armature ali splakovalni deli sušijo in odpravljajo puščanje
	Črpalka in krmilna naprava nista usklajeni	

Če napake ni mogoče odpraviti, se obrnite na servisno službo Wilo.

11 Nadomestni deli

Vse nadomestne dele je treba naročiti neposredno pri servisni službi Wilo.

Da ne pride do napake pri naročanju, pri vsakem naročilu navedite vse podatke z napisne ploščice.

Katalog nadomestnih delov najdete na spodnjem naslovu: www.wilo.com.

12 Odstranjevanje

Podatki o zbiranju rabljenih električnih in elektronskih izdelkov

Pravilno odstranjevanje in primerno recikliranje tega proizvoda preprečuje okoljsko škodo in nevarnosti za zdravje ljudi.



OBVESTILO: Odstranjevanje skupaj z gospodinjskimi odpadki ni dovoljeno!

V Evropski uniji se lahko ta simbol pojavi na proizvodu, embalaži ali na priloženih dokumentih. To pomeni, da zadevnih električnih in elektronskih proizvodov ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Za pravilno obdelavo, recikliranje in odstranjevanje zadevnih izrabljenih proizvodov upoštevajte naslednja priporočila:

- Izdelke odlagajte le v za to predvidene in pooblaščen zbirne centre.
- Upoštevajte lokalno veljavne predpise!

Podatke o pravilnem odstranjevanju lahko dobite v lokalni skupnosti, na najbližjem odlagališču odpadkov ali pri trgovcu, pri katerem je bil proizvod kupljen. Dodatne informacije o recikliranju najdete na strani www.wilo-recycling.com.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,
We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

HiControl 1 FC

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
In their delivered state comply with the following relevant directives:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- ☐ **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- ☐ **Low voltage 2014/35/EU**
- ☐ **Basse tension 2014/35/UE**
- ☐ **Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- ☐ **Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- ☐ **Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**
- ☐ **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- ☐ **Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- ☐ **Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
comply also with the following relevant harmonised European standards:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60730-2-6

EN50581

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3+A1:2011

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-6-4+A1:2011

Dortmund,



Digital
unterscriben
von Holger
Herchenhein
Datum: 2018.06.01
09:03:52 +02'00'



H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality

WILO SE
Northkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2195317.01 (CE-A-S n°4173737)

(BG) – български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства: Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕС както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.	(CS) – Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrníc a národním právním předpisům, které je přejímají: Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.
(DA) – Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMESESKLÆRING WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem: Lavspænding 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.	(EL) – Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί: Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικινδυνών ουσιών 2011/65/ΕΕ και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.
(ES) – Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables : Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.	(ET) – Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätestage ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud: Madalpingeseadmed 2014/35/EÜ ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EÜ ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.
(FI) – Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakisäätösten mukaisia: Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.	(GA) – Gaeilge AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna teiracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu: Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/EU Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa da dtagraítear sa leathanach roimhe seo.
(HR) – Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima: Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.	(HU) – Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áültetett rendelkezésének: Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU ; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.
(IT) – Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono : Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.	(LT) – Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus: Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis suderinamumas 2014/30/ES ; Apribojimai dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/UE ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.
(LV) – Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti: Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Izmantošanas ierobežošanu dažu bīstamu vielu 2011/65/EU un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.	(MT) – Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE WILO SE jidkljara li l-prodotti specificati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom: Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/UE ; Restrizzjonij tal-użu ta 'certi sustanzi perikolużi 2011/65/UE kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.

(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen: Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.	(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego: Niskich Napięć 2014/35/UE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.
(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem : Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.	(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun : Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.
(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov: Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EÚ ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.	(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo: Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.
(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem: Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.	(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir: Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/UE bir kullanımını sınırlandırılan ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.
(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt: Lágspennutilskipun 2014/35/ESB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/EU og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.	(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover: EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.
(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям: Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/ЕУ и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
carlos.musich@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarrie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importa-
cao Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney. La Habana. Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.
com

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Wilo Mather and Platt
Pumps Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
Via Novegro, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARB
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

Wilo Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo–Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniand.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
1685 Midrand
T +27 11 6082780
patrick.hulley@salmson.
co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
8806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 Istanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkmnhin@wilo.vn



Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com